

行情新聞日派  
星房虛昂停印

# 循環日報

週年價銀五員  
每月價銀半員

光緒九年癸未正月初八日 禮拜四 第三千七百四十八號 西曆一千八百八十三年二月十五日

**憲示**  
安撫華民政務司羅 為事照得近日  
本港產業轉賣殊多以致業主無從查  
確即本衙門冊簿所載現已非係業主而簿  
內仍載彼係業主者於公事辦理難辦為此  
示諭業主等知悉定例兩月內將業之日  
起限計十五日必須來報轉讓如逾期一  
經察確分別懲辦定例如此森嚴爾等當知  
自愛倘敢仍前玩忽定即按例究懲決不姑  
容其各遵遵毋違須至示者  
一千八百八十三年 正月十九日 示

**告**  
啟者厚德堂頂受文咸西約  
門牌第三十二號乾豐南北  
行家私什物裝修一應在內  
卜吉交易取號開張如有乾  
豐欠到各號揭項項項項項  
與及來歷不明等事俱歸舊  
人乾豐清理與承頂新人無  
涉特此聲明以免後論  
光緒癸未年 正月初二日  
厚德堂謹啟

**告**  
啟者省城沙基永利號米舖店原  
日永泰號與石如意堂合伴開張  
向來無異的於癸未年將數目滿  
盆清算今永泰號將名內股份舖  
底什物全盤頂與石如意堂承受  
倘日後永利號生意盈虧與及貨  
項項項揭借等項一概與永泰號  
無涉先此聲明以免後論  
光緒癸未年 正月 初五日  
省城沙基永泰號謹白

**怡順行告白**  
啟者陳盛別字松甫因年  
事已老茲將生意讓與小  
婿葉廉鶴承受所有本行  
欠數揭項准一月內結  
特此先行報知 諸君祈  
早携單到收倘逾期不  
是為自誤但日後生意與  
陳松甫無涉謹此佈聞  
光緒癸未年正月初五日  
陳盛謹白

**告**  
啟者上環永樂街門牌六十八  
號時泰銀店目下生意歇業所欠  
各附家之項家將承入之物業及  
放出之揭項家私舖底全盤託出  
商妥兌交各附家收管作為填還  
各附項數蒙 列號諒情承受彼  
此作為清楚兩訖如有數目嗣後  
不得再向時泰號各東追問特此  
佈告  
光緒九年正月初五日  
上環時泰銀店告白

**杏莊主人有眼藥**  
啟者本公司壬午  
年之股本銀照  
章於是年三月初  
一日開派至期請  
携息摺到本公司  
總寫字樓收取是  
荷  
光緒九年  
正月 初五日  
萬安公司司理人  
梁鶴集謹啟

**羊城石書局告白**  
啟者本局創設廣州省城西關十五甫外多寶大街延  
禧街儒選定善書鈔錄仿西法機器點石以中國良墨刷  
精現印五經文海文約萬篇書裝十本內出書另大題  
舊萃小題滙海策學大成彙選詩萬首賦苑珠林廣增  
題解韻編全集縮印國子監五經讀本及一切要用  
書籍次第發沽以上各書均不惜工本精心校訂可無魯  
魚亥豕之誤諸君家當以急購為快也吾粵人文淵藪鴻  
裁鉅製著作日宏而曹倉鄭架之所藏尤不乏奇書秘本  
諸君子有欲公諸同好尚希送局點石嘉惠士林是所厚  
望焉  
羊城點石書局主人謹啟

**告**  
啟者泰安拖船一隻船主楊昌  
茂今因生意志圖別業在澳門  
議事亭當公物會案前出投酒  
合堂投受準光緒九年正月初  
四日當公物會案交易清楚倘有  
欠到各處賬項揭項項項等未  
清俱係楊昌茂支結一概不關  
酒合堂之事特此聲明以免後  
論  
光緒八年 十二月  
廿七日 酒合堂謹啟

**告**  
澳門議事亭第六號門牌寶  
興昌記字號余振初將舖底  
傢私什物項與崇德堂承受  
卜吉開張所有寶興昌記之  
數目揭項欠項項項以及各  
項來歷不明不干崇德堂之  
事一概歸舊人余振初支理  
與崇德堂無涉特此佈聞  
光緒八年 十二月 吉日  
崇德堂謹啟

**參茸燕鮑**  
啟者余幼習英國文字通商中外至今二十餘年矣前經上烟癮六年屢戒不  
效今蒙產洋烟地印度國白頭人醫帥中德魯先生考究他國戒烟藥味  
和中國馳名參茸燕鮑製成一戒而斷此烟癮之味美不苦不辛併無入  
烟尿等弊服此無病無癮立除烟癮時服凡遇出外煙癮起即食便見功  
此誠乃戒烟之第一法也兼能治咳嗽哮喘 無憂癮癮每個九厘實每包八個價銀  
一毫半等對口 另有一消癮癮凡未成癮者當吸完煙時食一二個能盡除癮  
癮癮自後自後無成癮之界也 每個價銀四厘實每盒廿六個價銀一毫 一在  
香港上環公興磁器店寄賣 一在粵東省城大新街昌記店 一在佛山快子  
正街誠誠銀店 一在汕頭昇平街益昌店 一在星架坡馬車街利行寶  
寶 若有欲購者請向之藥 求天賜之 香港發興街口黃天寶堂謹識

**天祥洋行**  
啟者李咏士何晏臣茲我同  
設在英京專製各款上等正  
色顏料創自百有餘年名馳中  
外今特分枝在香港特托天  
祥洋行代理專接定貨並有  
現貨發客俾得便利富商通  
時採辦貨真價實亦相宜如欲  
光顧者請移玉到 天祥洋  
行面議是荷 辛巳年元月  
吉日李咏士何晏臣啟

**告白**  
啟者西營盤石塘咀  
有地一幅擬建貨倉此  
地附近海旁上落貨物  
極其便捷如有欲租  
賃或開或一份者均照  
舖客所欲起造若欲知  
章程詳細請至皇后大  
道中環渣打銀行對面  
雲公司處問便知是幸  
八月初八日未士雲啟

**告白**  
啟者越南海防準薄有金同昌頭猛船  
一只因欠水手工銀及各處債賬甚多  
無力開行船主謝挺修魏松杰等將船  
稟呈海防商官出投茲承永安堂投得  
此船當官交易業經謝挺修魏松杰週  
知債主將船價銀結完妥或有賬項  
未清掛號者為金同昌經手人是問與  
本船無涉今船名承永安堂生意與隆不  
干金同昌股內人之事特此佈聞  
十一月二十九日 永安堂謹啟

**賣出宇屋重貴**  
啟者茲有屋宇十七間坐在下環皇后  
大道門牌三十號廿二 卅四 卅十  
六 三十八 四十八 四十二 四十  
四十六 四十八 五十八 五十  
五十四 五十六 五十八 六  
六十二號該地段在工務司註冊  
第六十五號今將此業分開逐間出賣  
或成段賣亦可倘有諸尊意者祈請  
到本行面議價甚相宜特此佈知  
壬午 九月初九日 未士機地士啟

**梁家濟藥丸**  
蓋自昔草嘗聖帝濟世多藉銀九方著真仙活人尤資金液茲有論遠堂梁家  
濟主人存范文正之善心具陸忠宣之美意前在粵東省城布政司前惠愛街  
七約開張九館已歷多年庚辰年添設一棧在佛山黃傘大街利濟存心不惜  
資本揀選上藥製煉精良所有衛生戒烟補腎固本白鳳滋腎等丸及長  
春三鞭等酒尤為神驗真秘探金匱遺古來未有之奇妙搜玉函奏旋至立應  
之效已盛行於直隸山東安徽四川江西兩湖廣西等省屢經奏效獲奇功  
非予一人所敢虛言用佈同人共買現來香港上環文咸街開棧一棧如有  
富商善士販運金山各等埠發售者請到梁家濟省店或佛山或港棧購買  
俾補井香流既馳名於近地杏林澤沛更遍惠於遠方願人人壽宇同登處  
安良叶吉矣 光緒八年 三月二十二日 吳炳垣謹啟

**火燭保險**  
啟者本公司向設英京倫敦保  
險已越數十年實備資本銀一  
千萬員專保火燭家私貨物分設  
香港承保房屋及家私並貨倉  
等貨物無火燭意外之處價甚  
相宜倘遇不測照數賠足所有  
規矩亦極妥善諸君賜顧請至  
本行辦面議是荷  
光緒七年 七月 廿六日  
代理人律行謹啟

**告白**  
啟者茲何亮買到天就公  
司舊頭猛船一隻能載二  
千餘担準期本月初四日  
交易清楚倘天就公司與  
船上欠到各項銀兩不干  
何亮之事自後何亮承受  
此船生意與隆亦不干天  
就公司之事特此佈達  
光緒八年十二月初三日  
何亮謹啟

**癸未年月份牌**  
啟者本局現  
已排印成癸  
未年唐番字  
月份牌發售  
價銀相宜諸  
君如欲採買  
祈早 光顧  
是荷  
七月二十九  
本局謹啟

**屈臣氏監製花積餅**  
此餅揀選上品地道藥料製成色如雪白性味和甜小兒最喜入口善除諸般虫病及五  
疳積聚脾胃虛弱積食生痰以致皮膚黃瘦腹脹現青筋時見肚痛腹下白泡百病叢生醫  
家難治多有因此而誤者甚為可惜如服此餅由積消且能增補脾胃肌肉日長有  
奇功而無後患誠為小兒去積之至寶靈藥也或有年稍長者亦有因虫積而無治法皆  
宜服食平人服之能防蟲患本藥局設於香港已四十餘年偏究中國水土配製此餅專  
有去積培元之功毫無耗伐耗創之患兼能調和臟腑開胃消食非同別家所售者比茲  
因此餅通行日久各省馳名其餅樣似花塔故俗常以花塔餅呼之且因近年消售甚多  
故特減價平賣以便販客易於運兌帶往各省俾能廣行濟世云爾本藥房藥用龍麟  
件塔為記別人不得私用恐有假冒 諸尊賜顧細認招牌庶免有誤 每樽銀式毫五  
香港 粵城 上海 英京 福州 小呂宋 三月廿四日 屈臣氏大藥房識

**英京國公司**  
啟者本公司向設英京倫敦保  
險已越數十年實備資本銀一  
千萬員專保火燭家私貨物分設  
香港承保房屋及家私並貨倉  
等貨物無火燭意外之處價甚  
相宜倘遇不測照數賠足所有  
規矩亦極妥善諸君賜顧請至  
本行辦面議是荷  
光緒七年 七月 廿六日  
代理人律行謹啟



## 報

署理雲貴總督福建巡撫臣岑毓英雲南巡撫臣杜瑞聯跪奏爲滙陳滇民困苦情形擬請裁革夫馬籌款支銷以蘇民困恭摺仰祈 聖鑒事竊臣等據雲南布政使唐炯會同善後局司道詳稱查夫役一項當未均徵徭銀以前在官人役皆於所屬民人內簽令充當名曰力差後改令輸銀助役曰力差銀最後復攤徵於地棍名曰均徭銀自是歲著爲令役皆募充卽以均徭銀發給役食載在會典及賦役全書歷久遵行仰見 聖朝軫念民依用民而不欲竭民取民而惟恐擾民法甚善也滇省軍興什載兵燹之後繼以瘟疫各屬田地多有荒蕪城市蕭索鄉民衣服襤褸不能蔽體民食多用包粟餬口維艱凋敝情形深堪憫惻歷引父老問其疾苦僉稱夫馬之害最爲民病其弊在地方官之苛派各府廳州縣平時肩輿旗纛傘扇以至看堂看門看監卡押犯下至酒桶粥牧派用民夫因公晉省或新舊赴任去任用夫更多派夫之外又復派馬平日則有跟班馬聽差馬辦差則有送差馬辦差之丁役庖人無不用馬甚至已派夫馬又復折價而出差委員所用夫馬亦皆由沿途折給價銀任意需索加以經管夫局之不肖紳董串同胥役暗地加派圖飽私囊文武紳士衙門兵差概不支應所支應者止力作窮民層層剝削其何以堪以上各弊輿論僉同倘毋庸心疾首安能衆口一詞夫旣徵徭銀又派夫馬大非朝廷恤民之意司道等躊躇再四非盡數裁革無以紓困擬將夫馬章程妥爲酌定另籌的款提歸善後局經理嗣後大小羊使一經奉委悉由局按往返程途核發照市價僱募通飭各地方官不准再派夫馬各屬夫馬局一經裁撤積弊全除民力漸裕然後招集流亡勸課農桑開辦廩務衣食足則禮讓

閱各國武備錄書後 文治武功兼尚則國勢日隆偏重則時事多變故聖人之治天下文教之揆原與奮武衛而並重也中國武功彪炳以熙朝爲最著故版圖之闢式廓之增實爲前代所未有凡旃裘毳幕布棋北庭雪嶺天山蟠迴西域以及襄平箕子之遺封烏斯吐蕃之舊部昔限異方今歸典屬莫不浸潤乎德澤驍悍平聲靈顧自中葉以還咸安於休養生息惟知幸際隆平不復留意戎備故西國敬關請通乘間要挾髮逆繼起弄兵潢池經朝廷宵旰焦勞臣工激發奮勵內以除其凶逆外以輯其遠人由道咸以迄於今然後疆圉熄乎狼烟閭閻樂乎鳩聚茲者陸兵則練以鎗隊水師則濟以輪船而火器之精且日思進乎其最上而使無所復加此誠有備無患而足以致萬年有道之休者也惟時事漸新則形勢亦隨之而變自時厥後凡所以制治而保邦者要不能無所取資遂足臻於至善此各國武備所以不容忽而置之也泰西各國犬牙相錯虎視爲雄彼盛則此衰彼強則此弱迭爲興替間不容髮故各國皆以練兵爲至要之務其中或籌餉以益兵或裁兵以裕餉或行團練以寓軍政於民間或設武院以儲干城於無事各有深意而不必斤斤於舊制之是循故平時則朝野上下情意浹洽咸任厥事而不復有具文之徒設故事之奉行及其猝遇變故則同袍敵愾負戟前驅悉索國中蒼頭特起無民非兵實無兵非民而又號令嚴明見死不避此

電音 初五日英都倫敦發來電音言土耳其機國丹島河事宜向有定期邀合各國公同商議以期有利和共與有害共去茲又屆會議之期擬在倫敦聚集俾各抒所見以決從違土之屬國如勞文尼亞及沙威亞二邦亦許列入同盟之內一體會議惟勞文尼亞朝廷似有不治於心將從中阻撓所議之事故各國尚須稍費調停也○英國郵音 西歷正月初八日倫敦信息言英廷現擬在所屬之金巴蘭及那威巴蘭兩處開一運河以便船艘來往蓋此處以葛爾之地而橫亘兩河之間帆船往返每多繞越之虞行程因而修阻茲故倡議開濬以通舟楫也又十二日信息言昨有匪黨欲謀不軌以與官差為難幸事機不密春光早洩為差拘獲二十人中有數人疑是前在開濬以通舟楫也又十二日信息言昨有匪黨欲謀不軌以與官差為難幸事機不密春光早洩為差拘獲二十人中有數人疑是前在

鳳凰園謀殺嘉雲地士及巴邑者現經發交法司審訊矣○美邦郵音 十二日紐約信息言現接有郵筒得悉美和基地方之大酒店大慎一事據稱當時寓居於店者有一百一十人慘遭此災不能走避盡罹于厄焉噫亦慘已○阿爾蘭近事 十四日倫敦信息言阿爾蘭之簾馬力地方昨有亂黨暗携炸藥擲入驛務署中欲圖成災乘機逞志幸署中人員竭力撲救得以滅熄否則為禍不堪設想矣按阿爾蘭民心騷然屢抗王章欲行不軌故意外之事時有所聞在地方官究無法以安輯之也○土國近耗 西歷正月十六日土耳其君士但丁都城遞來信息言現道路紛傳土王幾遭亂黨所弑幸早有備故得無恙據稱有沙嘉新人糾黨闖至王宮撞壁欲入幸得

戲觀者甚衆伶人有吸烟者遺餘  
世爭先奔走有被烟悶死者有被  
生悲可悼也已○法國近聞 西  
僑謂法國乃其家故物理當歸還  
心志復經當局人員齊集會議其  
屬現居法都者皆當逐出境外以  
形腐蝕以致生意場中大爲失色  
統緒而總攬事權也○俄國近聞  
格連巴及他士堅兩處俾得信息  
印度疆界而達於卑沙和地方焉

日本近事 東洋報謂日本向來政教與中國相同故狀師一項嚴爲查禁自步武泰西以來其禁  
遂弛國人多務於申韓之學而思以刑法名家茲查通國中計已有狀師九百九十七人矣東報又  
謂日本海軍省前派有委員若山氏往德國購買大炮數十門以爲新建之炮船分配應用蓋日本  
近復建有炮船三艘甫經工竣也茲聞不日即可運到擬試驗後果堪適用更將陸續購買以備不  
虞焉○高麗近報 東瀛信息言近有日人由高麗回國據稱西歷去歲十月十一日高麗龜山鳳  
山兩口岸多有載運麥菽等物出售者後因穀市跌價各貨遂致滯銷故不能獲利也高麗人其營  
心時務者每欲與日人共敦和好惟惜風氣未開阻撓者衆故恒有志焉而未逮也○大坂近聞  
大坂信息言西歷正月十七日是處天氣寒冷異常十八晚尤甚據居民言三年以來未有如此之  
嚴寒者也加以北風怒號撼樹揭屋故房屋之舊者頗有損壞焉○預製賀表 東洋報謂日王密  
格度前聞俄主將行踐祚之禮特命親王往爲祝賀以申友誼以篤邦交後因俄主改期親王急於

附近天主教女士所請西營盤山頂乃日耳曼教尤急在下環有嬰堂襄理多年竭心力盡瘁忱有士解囊相助每到一處悉蒙俯鑒慷慨捐題羣深計有女約五百名衣服食用以及教讀詩書學習針品家用等物均可俾得彙收備用想我華人必多好焉馬制軍定於此禮拜六日下午前往親發獎賞以爲以後此船常川來往般島及本港兩處不復道經來華人之往新麥根及古達者已共有七百六十多根回港之人稱說是處情形甚佳頗可獲利似段價銀十六圓計共得銀一千五百六十九圓焉

姦淫律條 從來惡孽惟淫爲大陽罰雖輕冥罰甚嚴爲罰極多姑撮其要見此篇者各宜戒勉○亂倫律 亂倫之人永閉地獄有人命者死遭雷擊戲辱之人與此同罪已受陽罰皆免雷擊有忠孝事准抵四分大善千五亦抵四分○強姦寡婦律 強姦寡婦當身絕嗣受苦地獄歷五百劫轉爲蟲蟻又五百劫轉爲禽獸又五百劫再轉爲人爲娼優身已受陽罰免一百劫有人命者罪加五等有忠孝事准抵一半大善五百亦抵一半○誘姦寡婦律 誘姦寡婦二世絕嗣以上之劫各歷三百再轉爲人爲殘疾身已受陽罰免八十劫有人命者罪加四等有忠孝事准抵七分中善五百亦抵七分○調姦寡婦律 調姦寡婦三世絕嗣以上之劫各歷三百再轉爲人爲貧賤身已受陽罰免六十劫有人命者罪加三等

有忠孝事准抵九分小善五百亦抵九分○強姦處女律 強姦處女子女淫佚







探選妙藥精製各項膏丹丸散藥油藥酒藥水藥餅藥冰香油香水馳名戒洋烟精粉另有影畫藥水製藥器皿奇巧玩器什物發售

瘰癧氣烟絲 此烟絲  
 用藥料泡製專治一  
 切哮喘咳嗽氣喘痰  
 塞等症宜於症起之  
 時將些烟絲用紙捲  
 成孖姑烟樣點火吸  
 之令烟味攻入喉內  
 則氣順痰散自然病  
 止矣 每罐價銀大  
 三錢六分○小一錢八分  
 每罈價銀大一錢八分  
 止咳藥餅 此藥餅專治  
 一切咳嗽遠年不愈咳傷  
 膈膜肺癆嗽血破金聲啞  
 痰喘氣促易逆喉痛等症  
 每點鐘含化二三枚自然  
 順氣清痰潤肺止咳誠治  
 咳之易服簡便良藥也  
 大三錢六分  
 每罈價銀中一錢八分  
 小一錢零八分  
 跌打內外各症紅藥酒  
 品通靈王道不霸其藥性  
 故治跌打等症其藥品和  
 肝清血故能治四時不正  
 痢疾感冒咳嗽暈浪諸般  
 其藥力能搜風濕解惡毒  
 故統治外科瘡癰及毒瘡  
 等症又能治牙痛及水止  
 各有用法詳載招單內  
 每罈價銀大一錢八分  
 花柳搜毒藥水 此  
 水專搜花柳傳染中  
 腫毒無論已潰未潰  
 毒入骨痛疔墜骨穿  
 銀蝕爛肌肉臭腐等  
 並治一切瘡瘍惡瘡  
 癩每日服三次每次  
 匙羹為度  
 大三錢十  
 每罈價銀 小一錢八

此藥功性	壯陽廣嗣丸	此藥	白濁各藥	以下各
性能行氣血	補男婦均宜	正霍亂吐瀉	淋婦女白帶日久成	內外
和中行滯平	不損真精與元	每排膿止痛	不奏效	白濁藥水
股骨痛等症	後天失調以致	蛇鼠蟲咬傷	銀○大七錢二分○	痛水
火燎傷之症	於嗣續等症俱	宜於飯前服二	九每日吞三次每次	疳症
	一二粒為度用	每樽價銀大二	分○小一錢八分	無頑
		中一錢八分○	匙羹茶送下每盅價	久一
			白濁藥散每日服三	八分
			○大一錢八分○小	六分
			每次二十滴茶和服	八分

<p>此九陰陽兼 最取能滋水壯火 別家所售燥陽 無論先天虧損 致九醜陽痿艱 俱能治之每日 二三次每次以 用茶吞服</p>	<p>心氣痛散 此散專治 心氣痛發及飲食不化 胸膈脹滯心煩焦燥等 症無論男婦老少患者 宜服一小匙羹用清水 調服若常有發作者宜 於晚上臨睡時間或服 一次以防作弊</p>	<p>烏髮髮藥 黑無論髮 無損爛皮 懸別但用 待乾後用 稍乾抹主 藥水搽之 搽第二櫚 之若搽藥 矣○每盒</p>
<p>三錢六分 ○小七分二</p>	<p>大二錢二分六 小七分二</p>	<p>延年益壽玉 酒不燥不熱 最能補氣養 胃舒暢筋骨 調和營衛引 服最易種子 老弱宜每早 一小杯如欲 之尤易助其 每樽價銀三</p>
<p>欬白濁等藥專治男子白濁日久變 癆等症無論深淺俱宜照法服食無 每日服三次每次一小匙羹每樽價 中三錢六分○小七分二 白濁藥 兩九茶送下每樽價銀○大三錢六 日濁標標膏每日服三次每次半小 銀○大三錢六分○小一錢八分</p>	<p>每次每次半小匙羹茶調服每樽價銀 七分二厘 白濁藥油每日服三次 每樽○大一錢八分○小七分二厘</p>	<p>每樽價銀三</p>

染水 此藥水善能染鬚髮令  
鬚髮生成何色皆可染烏潤並  
皮肉之弊與市上所賣者大相  
別時先用番梘洗淨鬚髮垢膩  
用硬掃蘸第一樽藥水擦之待  
云再將別二箇硬掃蘸第二樽  
之記緊勿同用一箇掃蘸藥也  
再藥後待乾安再用番梘水洗  
藥誤沾皮肉即時抹去可無碍  
並價銀大七錢二分小三錢六  
桂酒 此  
性質純和  
血溫中煖  
行滯消食  
火歸原常  
無論男婦  
晚飯前飲  
戒烟者服  
斷癮也  
小便宜急藥水功用  
說 此藥水專治命金  
門弱火不能制水以  
致小便常急且多夜  
尿之症服此自能煖  
固腎元永無此症之  
患每日宜服三四次  
每次一匙羹和清水  
一匙羹調勻飲之  
每樽價銀一錢八分

十全大補種子藥水 此藥大有補陰益陽毓麟廣嗣之男婦皆宜常服而且性味純補而不燥服之精神加倍筋壯健於老人衰弱年少陽痿人虛損者尤宜每日官服三次每次一大匙羹用清水一林調勻飲之飯前空心服便

每樽價銀 大一兩四錢四分 小七錢二分

本藥房原創在 香港 治大街後 一在粵城 二十四號南京路 一呂宋第十四號橋頭兼 貴客易於購買倘有 料發售者請函致本局 賣得以廣行濟世是所 者不但希圖射利誠恐 龍麟伴塔爲記別人不 西歷一千八百八十二

水 力 和 骨 婦 四 茶 合

玫瑰甘水 玫瑰油膏功用說  
此甘水油膏兩種善療隆冬手足  
爆拆皮膚乾燥口唇臭皴焦裂及  
面生麻墨黃黑斑點風日所侵面  
紋粗魯均合敷用即平時用之亦  
能除去暗晦容色倍光也北省地  
土涸燥常用尤妙 玫瑰甘水  
每大罇價銀壹錢八分○小罇價  
銀七分二厘○玫瑰油膏 每大罇  
價銀七錢三分○小罇價銀三錢六分

中環泉憲署斜對門 一在英京反出  
西關沙基大街近分枝 一在上洋第  
在福州南台廣東會館隔鄰 一在小  
擇殷實行店附寄各省各埠發售以便  
行店無論在於何省遠處欲取各款藥  
以便兌給務於原價酌減以便易於販  
厚望焉近有在外埠假冒本藥房招牌  
偽藥傷人倘 諸尊賜顧請認準准用  
得冒效 光緒八年 九月 初五日

十月十六號 屈臣氏大藥房啟